

# 中国历史文献中的日本海(东海)命名 及中国学者的研究动态

南 颖

(中国 延边大学地理系 教授)

**摘要：**以中国为中心，按照东、西、南、北方位加上“海”字，是中国古代命名海域地名的基本方法。多数中国学者认为在隋唐以前朝鲜半岛东部海域还没有专门的名称。辽、宋时期该海域出现最早的专有名称“东海”，并一直延续到清朝末年。最早使用“日本海”一名的政府文件，是日俄在1905年签订的《日俄朴司茂斯和约》(Portsmouth Treaty)，以后才逐渐被国内采用，并扩大到世界其他一些国家政府使用。日本海(东海)地名规范化既要尊重历史，顺应现实，兼顾四邻，还要遵守国际准则。

**关键词：**东海，日本海，地名，中国

## 1. 古代中国人对海域的理解与命名

中国地处太平洋西岸，有着绵长的海岸线，沿海地带向来是人们重要的生活空间。在古代中国人看来，中国为世界中心，周围环绕着海域。“海”是中国人对海域的统称，认为还是接纳各条河流后形成的<sup>1</sup>。古代中国人把海看作世界的边缘，在《尚书》、《诗》、《礼记》、《孟子》等典籍中，这些海域称为“四海”，但当时“四海”的含义与“天下”基本相同（顾人和，2001）。《禹贡》第一次

---

<sup>1</sup> 《说文解字》：“海，天池也，以纳百川者”。

对中国大陆进行了自然区划，对山、川、地域都有明确的命名，但对于海都没有专门命名，不同的海域都统称为“海”。

古代的中国虽然拥有辽阔的海域，但是，由于人们的活动全部在陆域以及受封建大国的束缚，海洋意义十分淡薄，因此，长时期对有些海域的名称记载得很不清楚(陈才、安虎森，1995)。

大致在春秋战国时期，开始出现了按地理方位加“海”字命名的具体海域名称。如孟子(385BC-304BC)与梁惠王谈话时说：“挟泰山以超北海”，又如《孟子·尽心》<sup>2</sup>中出现了“北海”、“东海”等名称。在先秦时期最重要的地理著作《山海经》中这种命名方法得到明确体现。但其中把内陆较大的湖泊也称为“海”，因而这种东、西、南、北地理方位之后加上“海”字的命名方法带有明显的局限性(吴松弟，2003)。由于处于从无名到命名的时期，所以同一个海域出现了不同的名称。如现在的渤海被称为“幼海”、“少海”、“北海”，现在的黄海被称为“东海”等(张兰生，2003)。

总之，以中国为中心，按照东、西、南、北方位加上“海”字，是中国古代命名海域地名的基本方法。从中国附近的海域，到对中国以外的海域的命名，大多采用这种方法。

## 2. 朝鲜半岛东部海域最早的命名及其年代

关于朝鲜半岛东部海域的命名时间，不同学者有不同的看法。

顾人和通过分析《山海经》，认为早在2000年前的战国时期，人们就把朝鲜半岛东部海域看作是“东海”的一部分，或者说，已经把朝鲜半岛东部海域同样称为“东海”(顾人和，2001)。

而多数学者认为隋唐以前，该海域还没有专门的名称。最早提到朝鲜东部海域的中国书籍应该是《后汉书》、《晋书·肃慎氏传》、《魏书·豆莫娄传》等记载东北地区少数民族的分布的书籍。其中对该海域有“东低大海”、“东濒于海”、“东至于海”等描述。而这种描述只是一中泛称，并不是对该海域的专有名称(奚国金，1995；吴松弟，1995；韩茂莉，1999)。

唐代地《唐会要》中第一次对该海域使用了“小海”、“大海”专称称呼。奚国金、韩茂莉认为这里的“小海”应该是指鄂霍茨克海或鞑靼海峡，而“大海”应该就是指如今的日本海(东海)。《新唐书》中唐代渤海人称东朝鲜东北部海域为“南海”，韩茂莉认为这只是对东朝鲜湾这一狭小海区的称谓。

吴松弟认为唐朝册封震国王大祚荣为“渤海君王”，其命名依据是居住在这一海域西海岸上的粟末靺鞨人称朝鲜半岛东部海域为“渤海”，因此如今的日本

---

<sup>2</sup> 《孟子·尽心》：“太公望居东海之滨……”

海(东海)在唐代被称为“渤海”(吴松弟, 1995)。而韩茂莉认为这个“渤海君王”以及后来的“渤海国”都当与其所统部落的居地曾接近现在的渤海岸边有关, 而非现在的日本海(东海), 因此认为在唐代朝鲜半岛东部海域的主题部分还没有专门的称谓(韩茂莉, 2004)。

### 3. “东海”命名的出现及其演化

尽管“东海”名称出现得很早, 但中国历史上两三千年来所指的“正宗”的东海, 实际上是现代的黄海, 而现在的东海还被称为“南海”(张兰生, 2003)。

比较一致的看法是朝鲜半岛东部海域最早出现的专有名称应该是辽、宋时期(公元916-1644年)出现的“东海”一名。《三朝北盟会编》<sup>3</sup>、《大金集礼》等文献中都明确将这一海域称作“东海”(陈才, 1995; 吴松弟, 1995; 袁树人, 1996; 朱士光, 1997)。

在辽代, 有的文献中还出现“辽海”一名<sup>4</sup>, 但文中明确标明, 辽海即东海。

元代和明初, 该海域还被称为“鲸海”<sup>5</sup>。从《环宇通志》、《满洲源流考》等文献中可知鲸海的全称为“鲸川之海”, 可能与该海域盛产鲸鱼而得名。但韩茂莉认为这里所说的“鲸海”是指朝鲜半岛东部海域的北部海区, 即今库页岛和日本北海道北部以西海域, 并不包括其南部海区(韩茂莉, 1999)。

目前还没有在元代的文献中找到将该海域称为“东海”的描述。但韩茂莉认为明清时期的满族人, 是宋辽金时期女真人地直系后裔, 从辽金出现“东海”一名, 到清初满族人重新启用该名, 两者有密切的关系。即金朝灭亡之后留居在其发祥地的满族人, 应当是一直沿用“东海”这一名称, 只是由于与中原政权联系不够密切, 才有较长时间没有见诸文字记载。至明末清初满族势力迅速崛起, “东海”一名才又重新见于中国的历史记载中(韩茂莉, 1999)。

明、清时期有时又沿袭渤海国时期的称谓, 将朝鲜半岛东部海域称为“南海”<sup>6</sup>。但这只是指该海域南部, 北部仍称为“东海”。

在清代的前期和中期, 该海域一直被称为“东海”。这在《清太祖武皇帝实录》<sup>7</sup>、《一统志》<sup>8</sup>中都有记载。到了咸丰年八年(1858年), 清朝将黑龙江以北的

<sup>3</sup> 《三朝北盟会编》卷3：“极边远而近东海者，则谓之东海女真”。

<sup>4</sup> 《乘轺录》：高丽、女真“东北至辽海二千里，辽海即东海”。

<sup>5</sup> 《明太祖实录》卷142：“故元鲸海千户速哥贴木儿，木答哈千户完者贴木儿...”

<sup>6</sup> 《明太祖实录》卷186：“永乐十五年丁亥朔，南海边地女直野人散成哈等来朝...”

<sup>7</sup> 《清太祖武皇帝实录》：万历四十二(1614年)十一月“遣兵五百，征东海兀吉部押揽...”

大片领土割让给俄国，咸丰十年，又将乌苏里江以东直至现在的日本海(东海)西海岸地大片领土割让给俄国。但此后在中国的许多文献中仍沿用“东海”一名(如《朔方备乘》<sup>9</sup>、《东北边防辑要》<sup>10</sup>、《柳边记略》<sup>11</sup>)。在道光年间魏源编撰的《海国图志》卷8《朝鲜国北境图》中，也在朝鲜半岛东部海域明确标注了“东海”<sup>12</sup>。

即使到了清代后期出现“日本海”一词，但不论是咸丰朝还是之后的同治、光绪乃至清王朝即将灭亡的宣统朝，在官方奏折、上谕中涉及该海域时仍然使用“东海”或“太平洋”、“东朝鲜湾”等名称，却不使用“日本海”词(朱士光,1997)。

#### 4. “日本海”命名的蹊及其历史背景

对朝鲜半岛东部海域称为“日本海”，最早见于由基督教传教士利玛窦(Matteo Ricci)编制的世界地图翻译成中文并于1602年出版的《坤輿万国全图》。其中有不少讹误，而且该地图在日后很少被引用。当时中国东部海域被称为东海，但地图中标注为“大明海”。可见这种命名也许是作者考虑到临近国家的名称而决定的。他所命名的“日本海”<sup>13</sup>并没有在中国得到认可。

《坤輿万国全图》并未对中国地图制作领域产生大的影响。直到1880年左右，在中国文献与地图中才开始出现“日本海”一词，但经常是“日本海”与“东海”混用(陈才、安虎森, 1995)。曹廷杰与光绪11年(1885年)撰《西伯利亚东偏纪要》中混用了“日本海”和“东海”。黄遵宪在光绪13年(1887年)撰写的《日本国志》卷10《地理志》中也使用了“日本海”一名。但像曹廷杰这样的一些中国学者，在以后若干年内，出于习惯仍使用或混用过“东海”这一旧名(吴松弟, 1995)。

这一时期的地图中也开始出现了“日本海”一名。如1875年邝其熙的“地球五大洲全图”、1886年陈兆桐的“万国舆图”、宣统2年王先谦的“亚洲地理志略”卷1种“悉毕尔全图”以及1894年《中外地与图说集成》中的亚洲全图上，都把朝鲜半岛东部海域标注为“日本海”(奚国金, 1995; 杨宁一, 1997)。

但是值得注意的是在中国载籍中最早使用“日本海”一名的政府文件，不是中国满清朝廷官员之奏折与皇帝之谕旨，而是20世纪初日本国与沙皇俄国在中国领土上发动的日俄战争中日本战胜沙皇俄国后于1905年签订的《日俄朴司茂斯和

---

8 《一统志》卷68：宁古塔副都统辖区“东至东海三千余里...”

9 《朔方备乘》卷1：松花江“合黑水为混同江，经宁古塔、三姓以入东海。”

10 《东北边防辑要》卷上《库页岛沿革形势考》：“库页附近诸岛，有在混同江口海中者，若东海岛...”

11 《柳边记略》：“宁古塔将军所属东至东海，东南至西喀塔山...”

约》<sup>12</sup>。上述事实充分表明，是日、俄政府，而且是在日本国战胜了俄国的形势下，在他们两国政府官方文件中首先使用了“日本海”一名，代替当时中国与朝鲜政府长期以来称作“东海”的这片海域的名称，以后逐渐扩大到世界其他一些国家政府使用(朱士光，1997)。

到了中华民国时期，在中国的文献和地图中已经完全沿用了“日本海”名称。中华人民共和国成立后，中国也沿用了日本海名称，指定日本海是介于亚洲大陆与日本群岛之间的太平洋边缘海，北以鞑靼海峡与鄂霍茨克海相通，东以宗谷、津轻海峡与太平洋相连，南以对马、朝鲜、关门海峡与东海及濑户内海相通。而现在的东海通称东中国海，北起中国长江口北岸到韩国济州岛一线，南以广东省南澳岛到台湾省本岛南端一线与南海(南中国海)为界，东至日本琉球群岛。

## 5. 对日本海(东海)地名规范化的原则与看法

在1970年代初，韩国民间及学者对“日本海”地名提出质疑，1992年韩国政府正式对联合国有关机构提出更名要求。1994年韩国成立东海研究会，以后每年定期召开东海地名国际学术研讨会，邀请各国学者深入探讨日本海(东海)地名问题。

其实，日本海(东海)地名规范化问题并非韩国第一次提出。早在1940年代，中国学术界就已经关注“日本海”问题。于右任最先提出“取消日本海，正名太平海，为万世开太平”的主张并获得学术界的积极响应。1943年7月，中国科学社、中国植物学会、中国地理学会、中国动物学会、中国数学会以及中国气象学会等6个学术团体在重庆召开联合年会，讨论了将日本海更名为太平海的提案。尽管对新名称有不同看法，但一致认为日本海之名称为殖民主义者强权下的产物，理应更正。后来在1948年出版的《最新中外地名辞典》中，将朝鲜半岛东部海域标注为“太平海”，但该名称并未在日后通用(杜祥明，1996；孙冬虎，1999)。

近年来，中国学者在探讨日本海(东海)地名规范化问题是提出了许多原则性意见。归纳起来，可以概括为以下几点：

第一，尊重历史。日本海(东海)周围各国均为历史悠久地文明古国，曾在历史上长期使用、具有广泛代表意义的地名应当合理继承(朱士光，1997；杨一宁，1997；韩茂莉，1999；顾人和，2001；阙维民，2003)。

第二，顺应现实，兼顾四邻。既然历史上海域名称随时代的需要而多次改变，现在一些海域的名称适应时代要求适当加以改变，也是符合历史进程的、合理的措施。尤其是带有殖民主义强权色彩、影响邻国民族感情

---

<sup>12</sup> 《日俄朴司茂斯和约》第11条：“俄国与日本国商量允日本国臣民在日本海、阿科枯海、佩林枯海之俄国所属沿岸一带有经营渔业之权。...”

的名称更应改正(朱士光, 1997; 杨一宁, 1997; 韩茂莉, 1999; 顾人和, 2001; 张兰生, 2003)。

第三, 遵守国际准则。一般说来, 一个海域若非某国内海, 就不宜以该国之名命名该海域。国际海域的更名应在国际上充分酝酿的基础上, 由相关国际机构按公认的准则和程序进行(陈才、安虎森, 1995; 杨一宁, 1997; 顾人和, 2001; 阙维民, 2003)。

## 参考文献

1. 陈才, 安虎森, 1995, 日本海(东海)地名的溯源—我们的看法, 第一次东海地名国际研讨会, 韩国: 首尔。
2. 杜祥明, 1996, 日本海地名初探, 第二次东海地名国际研讨会, 韩国: 首尔。
3. 顾人和, 2001, 韩半岛东部海域应还其原名: 东海, 东方之海, 第七次东海地名国际研讨会, 韩国: 首尔。
4. 韩茂莉, 1999, 从历史传统角度看朝鲜半岛东部海域的定名问题, 第五次东海地名国际研讨会, 韩国: 首尔。
5. 韩茂莉, 2004, 中国史籍所见朝鲜半岛东部海域名称, 第十次东海地名国际研讨会, 法国: 巴黎。
6. 阙维民, 2003, 处理“日本海”域名争端的原则, 第九次东海地名国际研讨会, 中国: 上海。
7. 孙冬虎, 1999, 二十世纪四十年代中国学术界更改“日本海”名称的背景及其意义, 第五次东海地名国际研讨会, 韩国: 首尔。
8. 吴松弟, 1995, 中国历史文献中的日本海名称, 第一次东海地名国际研讨会, 韩国: 首尔。
9. 吴松弟, 2003, 中国古代对海域的命名, 第9次东海地名国际研讨会, 中国: 上海。
10. 奚国金, 1995, 历史上中国东北东部的民族与日本海名称的演化, 第一届东海地名国际研讨会, 韩国: 首尔。
11. 杨一宁, 1997, 日本海名称的起源与标准化问题, 第三次东海地名国际研讨会, 韩国: 首尔。
12. 袁树人, 黄岩君, 1996, 日本海(东海)地名之我见, 第二次东海地名国际研讨会, 韩国: 首尔。
13. 张兰生, 2003, 远东边缘海命名由来, 第九次东海地名国际研讨会, 中国: 上海。
14. 张兰生, 2004, 随时代而改变, 第十次东海地名国际研讨会, 法国: 巴黎。
15. 朱士光, 1997, 从中国历史文献论清末日本海名称之演变, 韩国: 首尔。